

VEDTÆGTER / CONSTITUTION

for

IOCS-INTERNATIONAL f.m.b.a. (Forening med begrænset ansvar) /

IOCS-INTERNATIONAL f.m.b.a. (Association with limited liability)

§1. Navn og hjemsted / Name and domicile

- 1.1. Foreningens navn er IOCS-INTERNATIONAL f.m.b.a., nedenfor betegnet "Foreningen" / *The name of the Association is IOCS-INTERNATIONAL f.m.b.a. (hereafter called "the Association")*.
- 1.2. Foreningens hjemsted er Stenløse Kommune, Danmark, Europa. / *The domicile of the Association is the Stenløse Commune, Denmark, Europe.*

§2. Fortolkninger / Interpretation

- 2.1. I disse vedtægter, med undtagelse af, hvor det af sammenhængen fremtræder anderledes, skal de nedenstående udtryk tillægges den anførte betydning, eller tillægges en modsat rettet betydning: / *In this Constitution, except where the context otherwise requires, the following expressions shall have the meanings respectively set opposite them:*

IOCS	Det netværk, der dannes af foreningens medlemmer af alle klasser; De projekter, investeringer og aktiviteter, der foretages under netværkets ledelse; og den livsanskuelse og fælles betegnelse der knytter medlemmerne sammen i et "samfund". <i>The network created by the Association together with its Members of all classes;</i> <i>the projects, investments and enterprises undertaken by such network;</i> <i>and</i> <i>the philosophy spirit and brand which bind them into a community.</i>
Medlem / Member	En person, hvis navn fremgår af medlemsregistret som medlem af foreningen. <i>A Person whose name is for the time being entered in the Membership Register as a Member;</i>
Person	Både en fysisk og en juridisk person samt enhver gruppe af sådanne personer. / <i>A person whether natural or juridical and any group of any</i>

such persons.

Regulations De forskrifter, der vedtages af foreningens organer, og som anses at være bindende for foreningens medlemmer. / *The regulations promulgated by the Association from time to time and for the time being in force.*

2.2. I det omfang ord er angivet i ental, skal disse ord kun fortolkes om omfattende entalsformen af dette ord. I det omfang ord er angivet i flertal, skal disse ord kun fortolkes om omfattende flertalsformen af dette ord. / *Where appropriate, words denoting a singular number only shall include the plural and vice versa and words denoting the masculine gender shall include the feminine and the corporate and vice versa.*

2.3. Ordene ”nedskrevne” og ”skriftligt”, skal omfatte enhver form for skriftlig tilkendegivelse, der kan læses af de menneskelige sanser, uanset på hvilket medium ordet er lagret, eller på hvilken måde det præsenteres på (også uanset et sådant medium findes på datoen for denne vedtægt, eller om dette medium bliver opfundet senere, under forudsætning af: / *The words “written” and “in writing” shall include any form of delivery of words which may be read by the human senses no matter on what medium stored or by what means delivered (and whether such medium exists at the date of this Constitution or is invented or discovered hereafter) provided that :*

2.3.1. en kopi af den relevante dataoverførsel opbevares på et uforgængeligt medium hos afsenderen og; *a copy of the relevant communication and a record of its delivery is kept in or on a durable medium by the party who delivers it; and*

2.3.2. modtageren er i stand til at opbevare den modtagne meddelelse på et uforgængeligt medium. / *the recipient is capable of storing it upon receipt in or on a durable medium.*

2.4. Henvisning til enhver lovgivning omfatter tillige henvisning til dennes ændringer, udvidelser eller ikraftsættelse af tidligere bestemmelser. / *Reference to any legislation includes a reference to that legislation as from time to time amended, extended or re-enacted.*

2.5. IOCS International

Anvendelsen af betegnelsen ”IOCS International” skal henvise til denne forening medmindre det af en teksts sammenhæng utvetydigt fremgår, at dette ikke er tilfældet. / *Except where the context otherwise requires, references in other documents to “IOCS International” shall be deemed to be references to the Association.*

§3. Foreningens formål og retsevne / Purpose and Powers of the Association

3.1. Foreningens formål er: / *The purpose of the Association is:*

3.1.1. at opmuntre og arbejde for en verdensomspændende vedtagelse af IOCS’ livsanskuelser og økonomiske principper; / *to encourage and promote*

membership of IOCS and the adoption throughout the world of the IOCS philosophy and economic principles;

- 3.1.2. at anspre til - og at lette internationalt samarbejde mellem regionale – og lokale IOCS organisationer; / *to encourage and facilitate international cooperation between regional and local IOCS organizations;*
 - 3.1.3. at optræde som forbindelsesled i sager, der vedrører forholdet medlemmer imellem samt mellem medlemmer og ikke-medlemmer; / *to act as liaison in matters pertaining to the relationship between Members and other Members and between Members and non-members;*
 - 3.1.4. at tilvejebringe, at forsyne og markedsføre foreningens medlems-services overfor medlemmerne; / *to provide, procure and promote the provision of services to Members;*
 - 3.1.5. i tilfælde af en tvist mellem medlemmer, at søge denne tvist bilagt ved mediering, / *to mediate in the event of disputes between Members of any class;*
 - 3.1.6. at fremme, beskytte og repræsentere IOCS på verdensplan i enhver sag, der vedrører foreningens navn og rygte eller medlemmernes interesser, / *to promote, protect and represent IOCS throughout the world in all matters affecting its name and reputation or the interest of Members.*
- 3.2. Med henblik på løsningen af ovenstående opgaver skal foreningen have retsevnen til: / *For the purposes aforesaid the Association shall have the power:*
- 3.2.1. at udtale sig i foreningens navn og som repræsentant for dens medlemmer i alle forhold, såvel medlemmer indbyrdes som i forholdet til ikke-medlemmer; / *to speak in the name of IOCS and as the representative of its Members of all classes in all dealings with Members and non-members;*
 - 3.2.2. at erhverve aktier i – og/eller blive deltager i et hvilket som helst selskab eller i en hvilken som helst forening, som efter foreningens bestyrelses opfattelse er medlem eller deltager i IOCS – herunder at udøve stemmeretten som aktionær eller medlem – på en sådan måde, som foreningens bestyrelse finder passende; / *to acquire shares in and/or become a member of any company or organization which in the reasonable opinion of the Directors is a member or part of IOCS and to exercise its voting rights as shareholder or member in such manner as the Directors shall think fit;*
 - 3.2.3. at yde en hvilken som helst hjælp til ethvert medlem af foreningen, som bestyrelsen finder nyttig for det pågældende medlem eller for IOCS. / *to provide such support of any nature whatsoever to any Community Member as the Directors may deem to be for the benefit of that Member or of IOCS;*
 - 3.2.4. at foretage enhver handling uden begrænsninger, som foreningen anser for passende med henblik på at fremme – eller i relation til dens formål – til nytte for medlemmerne. / *to do all such acts and things without limitation as the Association may deem appropriate in the furtherance of or in connection with its purpose for the benefit of Members.*

§4. Medlemsklasser og kontingent / Classes of Membership and Fees

Medlemmer af foreningen opdeles i følgende klasser: / *Membership of the Association shall comprise the following classes:*

4.1. IOCS Samfundsmedlem / *IOCS Community Members*

- 4.1.1. Foreningen kan give medlemskab med status af IOCS Samfundsmedlem til enhver selskab, klub eller anden sammenslutning eller forening, som tilbyder tjenesteydelser eller hjælpemidler til ordinære medlemmer af foreningen – enten i deres egenskab af bosiddende i et bestemt land, region eller sted, som investor eller som deltager i et IOCS-selskab eller projekt. / *The Association may admit to membership of the Association as an IOCS Community Member any company, club, organization or association which provides services or facilities to Ordinary Members of the Association in their capacity as residents in their particular country, region or place as investors or participants in any particular IOCS company or project.*
- 4.1.2. Bestyrelsens beslutning om, hvorvidt et bestemt selskab, en klub, en forening eller organisation opfylder betingelserne for medlemskab som IOCS Samfundsmedlem, er endelig og bindende overfor enhver påtaleberettiget person. / *The decision of the Directors whether any particular company, club, organization or association qualifies for admission as an IOCS Community Member shall be final and binding upon all interested persons.*
- 4.1.3. Ethvert IOCS Samfundsmedlem skal betale kontingent til foreningen i overensstemmelse med foreningens beslutning herom: Kontingentet udgør 25% af IOCS Samfundsmedlemmets egne indtægter hidrørende fra medlemmernes indtrædelsesgebyrer, kontingenter, abonnementer. / *Each IOCS Community Member shall pay to the Association in accordance with the Regulations one quarter (25%) (or such other proportion as the Association may from time to time agree in writing with that member) of all entrance and other fees and all subscriptions received by that Member from its own members of any category.*

4.2. Ordinært medlem / *Ordinary Members*

- 4.2.1. Ethvert medlem uanset klasse i et IOCS Samfundsmedlem er automatisk et ordinært medlem af Foreningen så længe hans medlemskab i IOCS Samfundsmedlemmet består. / *Each and every member of any class in an IOCS Community Member shall automatically be an Ordinary Member of the Association for so long as he remains a member of that IOCS Community Member.*
- 4.2.2. Medmindre et flertal af de ordinære medlemmer træffer en anden beslutning, er et ordinært medlem ikke forpligtet til at betale kontingent eller andre ydelser til Foreningen. De ordinære medlemmer kan dog opfordres til at betale eller bidrage til dækning af de omkostninger, der er forbundet med ydelser der leveres direkte til et medlem på dette medlems anmodning. / *Unless and until the Ordinary Members otherwise agree by*

simple majority vote, Ordinary Members shall not be required to pay any fees or subscriptions in respect of membership of the Association but may be required to pay for or contribute towards the costs of services provided by the Association at the request of the relevant Member.

- 4.2.3. Et ordinært medlem som er i restance til hans IOCS Samfundsmedlem for en økonomisk ydelse eller en forpligtelse til at foretage en bestemt handling, er ikke berettiget til at modtage nogen ydelse fra Foreningen medmindre førnævnte restance er udlignet. / *An Ordinary Member who is in default of payment of any sum due to or performance of any act required by any IOCS Community Member of which he is a member shall not be entitled to enjoy any of the privileges of membership of the Association unless and until such default is cured.*
- 4.2.4. Enhver person eller persongruppe, der er berettiget til at modtage ydelser som medlem af Foreningen, omfatter samtlige persongrupper, som er berettiget til at modtage ydelser fra det IOCS Samfundsmedlem han er tilknyttet, med respekt af den medlemsklasse hos IOCS Samfundsmedlemmet han er tilknyttet, bortset fra retten til at deltage i og afgive stemme på Foreningens møder. / *Any person who is entitled to enjoy the privileges and services provided to its members by an IOCS Community Member shall, subject to the Regulations, have the right to enjoy the privileges and services provided by the Association to Ordinary Members with the exception of the right to attend meetings of Members or to vote thereat.*
- 4.2.5. Et ordinært medlems medlemskab af foreningen ophører automatisk samtidigt med at hans medlemskab hos et IOCS Samfundsmedlem ophører. / *An Ordinary Member shall automatically cease to be a Member in the Association as soon as that Member is no longer a member of any IOCS Community Member.*

4.3. Andre medlemsklasser / *Other Classes of Membership*

Foreningens bestyrelse kan oprette andre typer medlemsklasser, og herved tilbyde medlemskab til personer, der er omfattet af sådanne. / *The Association may create and admit Members to such other categories of membership as the Directors may from time to time resolve.*

4.4. Eksklusion / *Expulsion*

Uanset nogen anden bestemmelse i disse vedtægter er bestyrelsen bemyndiget til, ved en eenstemmig beslutning, at ekskludere et hvilket som helst medlem fra Foreningen, såfremt det efter bestyrelsens opfattelse er en retfærdig afgørelse, og at denne afgørelse tjener såvel foreningens - som andre medlemmer af IOCS Samfundets interesse. / *Notwithstanding any other provision of this Constitution the Association may terminate the membership of a Member of any category of membership by unanimous resolution of the Directors if it is believed to be just and fair and in the interest of the Association, its other Members and IOCS generally.*

§5. Medlemsbevis / Membership Certificate

- 5.1. Ethvert medlem modtager et af Foreningen udstedt medlemsbevis, der angiver medlemmets klassifikation. Bortset åbenbare fejl i medlemsbeviset eller i tilfælde af bedrageri eller dokumentfalsk, er et sådant medlemsbevis endegyldig dokumentation for medlemmets medlemskab af foreningen samt den klassifikation medlemmet er omfattet af. *Each Member shall be issued a Membership Certificate designating the Category of Membership. Except in the case of manifest error or fraud such certificate shall be conclusive evidence of that Member's membership of the Association and his category of membership.*
- 5.2. Såfremt et medlemsbevis er ødelagt eller bortkommet kan bestyrelsen beslutte at autorisere et erstatningsdokument mod medlemmets betaling af de omkostninger, der medgår hertil. / *If a Membership Certificate is defaced, lost, or destroyed, the Directors may resolve to authorise its renewal upon payment by the Member of such fee, and upon such terms as to evidence and indemnity and the payment of such out-of-pocket expenses of the Association for considering such evidence as the Directors may resolve.*

§6. Medlemsfortegnelse / Membership Register

- 6.1. Foreningen skal oprette og vedligeholde en fortegnelse over foreningens medlemmer. Medlemsfortegnelsen skal indeholde medlemmets fulde navn, kontaktoplysninger, navn og medlemsnummer for den person, der introducerede medlemmet, dato for medlemsskabets registrering, dato for ophør af medlemsskab samt yderligere oplysninger efter bestyrelsens beslutning. / *The Association shall maintain a Membership Register which shall contain the full name of each member, the contact information, the name and membership number of the introducer, the date of membership, the date of cessation of membership and such other particulars as the Directors shall from time to time resolve.*
- 6.2. Medlemsfortegnelsen skal udelukkende tjene foreningens formål med henblik på at udbrede kendskabet til foreningens formål og resultater, samt revisionsformål. Ingen personlige oplysninger om noget medlem kan videregives til trediemand uden medlemmets skriftlige tiltræden heraf, bortset fra tilfælde, hvor der foreligger en eksegibel retskendelse eller i tilfælde, hvor offentliggørelsen tjener opretholdelsen af Foreningens eller dens medlemmers gode navn og rygte. / *The Membership Register shall only be used by the Association for the purpose of promoting the purpose and performance of the duties of the Association and for auditing the same and no personal information of any Member shall be disclosed to any third party without the written approval of the Member in question except in the course of such promotion and performance, by order of a court of competent jurisdiction or for the preservation of the good name and reputation of the Association, its membership in general and/or IOCS.*

§7. Generalforsamlinger / General Meetings

- 7.1. Foreningens øverste myndighed er generalforsamlingen. / *The supreme authority of the Association is the General Meeting of Members.*

- 7.2. Senest 5 måneder efter udløbet af foreningens regnskabsår afholdes ordinær generalforsamling. / *The Association shall in each year hold an Annual General Meeting of all Members of the Association which shall take place not later than 5 months after the termination of the fiscal year of the Association then last ended.*
- 7.3. Enhver generalforsamling, bortset fra den ordinære generalforsamling, betegnes ekstraordinær generalforsamling. / *General Meetings for all Members other than the Annual General Meeting shall be Extraordinary General Meetings.*
- 7.4. Generalforsamling for en bestemt medlemsklasse betegnes "Gruppemøde" / *General Meetings for a particular Class of Members shall be Class Meetings.*
- 7.5. Ethvert stemmeberettiget medlem er berettiget til at modtage skriftlig indkaldelse til generalforsamling. med et varsel på mindst 14 dage og ikke over 30 dage. Indkaldelsen tilsendes medlemmet på den senest kendte kontaktadresse i henhold til medlemsfortegnelsen – og/eller ved offentliggørelse af indkaldelsen på Foreningens hjemmeside på Internettet. Beslutning om indkaldelsesformen træffes af bestyrelsen. / *Not less than 14 days nor more than 30 days notice in writing shall be given to all Members entitled to receive notice, attend and vote at the meeting in question according to the last known contact particulars contained in the Membership Register and/or by announcement on the website of the Association as the Directors shall resolve for a particular meeting.*
- 7.6. Indkaldelse til generalforsamling skal: / *Notice of General Meetings shall:*
- 7.6.1. angive dato, tidspunkt og sted for generalforsamlingens afholdelse, / *state the date, time and place for the meeting to take place,*
- 7.6.2. indeholde dagsorden for generalforsamlingen og / *contain the agenda for the meeting, and*
- 7.6.3. indeholde bilag, der på forsvarlig måde informerer medlemmerne om de emner, der skal forelægges og/eller beslutes på generalforsamlingen. / *contain enclosures sufficient to enable the Members to be informed of the substance of the issues to be discussed and/or decided upon at the meeting.*
- 7.7. Medmindre bestyrelsen træffer anden bestemmelse, er kun medlemmer berettiget til at modtage indkaldelse til, deltage i, samt afgive stemme ved en bestemt generalforsamling. Et medlem kan lade sig repræsentere ved fuldmagt på generalforsamlingen. / *Unless resolved otherwise by the Directors, only Members of the Association entitled to receive notice, attend and to vote in a particular General Meeting or their proxies shall be admitted to the meeting.*
- 7.8. En fuldmagtshaver kan ikke repræsentere mere end fem forskellige medlemmer på en generalforsamling. / *One proxy may not represent more than five different Members at any one meeting.*
- 7.9. Ordinær generalforsamling: / *Annual General Meetings:*
- 7.9.1. Den ordinære generalforsamling afholdes på det tidspunkt og det sted bestyrelsen beslutter. / *Annual General Meetings shall be held at such time and in such place as the Directors shall resolve.*

- 7.9.2. Forslag til drøftelse på den ordinære generalforsamling skal være kommet frem til bestyrelsen senest 4 uger for afholdelsen af den ordinære generalforsamling. / *Proposals for consideration at the Annual General Meeting must be received by the Board of Directors at least 4 weeks before the date of the Annual General Meeting.*
- 7.9.3. Dagsorden for den ordinære generalforsamling skal indeholde følgende: / *The agenda for the Annual General Meeting shall contain the following:*
- 7.9.3.1. valg af dirigent; / *election of a chairman for the meeting;*
 - 7.9.3.2. bestyrelsens forelæggelse af årsrapporten; / *presentation of the Annual Report of the Board of Directors;*
 - 7.9.3.3. vedtagelse af godkendelse af årsrapporten; / *approval of the Annual Report;*
 - 7.9.3.4. revisionsberetning og revisors påtegning; / *receipt and consideration of the Audited Accounts and the Report of the Auditors;*
 - 7.9.3.5. godkendelse af den reviderede årsrapport; / *approval and adoption of the Audited Accounts;*
 - 7.9.3.6. valg eller genvalg af bestyrelsen samt fastsættelsen af honorar for bestyrelsen; / *election or re-election of the Directors and fixing the remuneration of the Directors;*
 - 7.9.3.7. valg eller genvalg af revisor samt fastsættelse af revisors vederlag; / *election or re-election the Auditors and fixing the remuneration of the Auditors.*
 - 7.9.3.8. medlemmers forslag, der er fremsendt i henhold til vedtægterne; / *matters proposed by Members in accordance with the provisions of this Constitution;*
 - 7.9.3.9. eventuelt. / *any other business.*

7.10. Ekstraordinære generalforsamlinger: / *Extraordinary General Meetings:*

- 7.10.1. Bestyrelsen kan på et hvilket som helst tidspunkt indkalde til afholdelse af ekstraordinær generalforsamling på et af bestyrelsen fastsat tidspunkt og sted. / *The Directors may, whenever they think fit, convene an Extraordinary General Meeting at such time and in such place as the Directors resolve.*
- 7.10.2. På begæring af mindst 50% af foreningens IOCS Samfunds medlemmer, eller på begæring af mindst 50% af foreningens ordinære medlemmer, skal bestyrelsen skriftligt indkalde medlemmerne til en ekstraordinær generalforsamling. Den ekstraordinære generalforsamling skal afholdes på det tidspunkt og det sted begæringen angiver. Såfremt begæringen ikke angiver tidspunkt og sted for afholdelse af den ekstraordinære generalforsamling, træffer bestyrelsen beslutning herom. / *The Directors shall convene an Extraordinary General Meeting on the written requisition of not less than one half (50%) of the IOCS Community Members for the time being and/or one half (50%) of the Ordinary Members for the time being, such meeting to be held at such time and place as the requisition may specify and, if not so specified, at such time and in such place as the*

Directors shall resolve.

7.11. Gruppemøder: / *Class Meetings:*

- 7.11.1. Bestyrelsen kan på et hvilket som helst tidspunkt beslutte indkaldelse til Gruppemøde til afholdelse på det tidspunkt og det sted bestyrelsen beslutter. / *The Directors may, whenever they think fit, convene a Class Meeting at such time and in such place as the Directors resolve.*
- 7.11.2. På begæring af mindst 50% af en medlemsklasses medlemmer, skal bestyrelsen skriftligt indkalde medlemmerne af denne klasse til Gruppemøde. Gruppemødet skal afholdes på det tidspunkt og det sted begæringen angiver. Såfremt begæringen ikke angiver tidspunkt og sted for afholdelse af gruppemødet, træffer bestyrelsen beslutning herom. / *The Directors shall convene a Class Meeting on the written requisition of not less than one half (50%) of the Members of that Class for the time being, such meeting to be held at such time and place as the requisition may specify and, if not so specified, at such time and in such place as the Directors shall resolve.*

§8. Afstemning / Voting

- 8.1. Bortset fra afstemning i sager, der kræver kvalificeret flertal, afgøres afstemninger ved simpelt flertal. Afstemning foretages ved håndsoprækning medmindre mindst 10% af de tilstedeværende stemmeberettigede medlemmer og/eller deres befuldmægtigede, inden afstemningens afholdelse, fremsætter krav om skriftlig afstemning. / *Except for matters which by this Constitution require a great majority vote, all matters put to the vote shall be decided by a simple majority on a show of hands unless a ballot is demanded on a specific issue before the voting or a poll is demanded before or on the declaration of the result of the show of hands by no less than 10% of the number of Members present in person or by proxy.*
 - 8.2. En beslutning om ethvert af de nedenstående emner: / *A resolution proposing any of the following, namely:*
 - 8.2.1. ændring af Foreningens navn; / *changing the name of the Association;*
 - 8.2.2. vedtægtsændringer; eller / *amending this Constitution; or*
 - 8.2.3. Foreningens opløsning / *dissolution of the Association*
- kræver at mindst 75% af de tilstedeværende stemmeberettigede medlemmer stemmer for det fremsatte forslag. / *shall require a great majority vote meaning that it shall require the approval of not less than three quarters (75%) of those Members present and eligible to vote at the meeting at which the proposal is considered.*
- 8.3. Mødets dirigent har ved afstemninger kun én stemme. I tilfælde af stemmelighed bortfalder forslaget. / *The Chairman of the meeting shall have no casting vote and, in the case of an equality of votes, the resolution upon which such vote was taken shall fail.*
 - 8.4. På generalforsamlinger og i ethvert forhold, hvor mere end en medlemsklasse er stemmeberettiget, skal hver medlemsklasse stemme for sig. For vedtagelsen af et

forslag kræves, at samtlige medlemsklasser stemmer for der fremsatte forslag. Stemmer samtlige medlemsklasser ikke for det fremsatte forslag, bortfalder forslaget. / *At General Meetings and in any other case where more than one Class of Members shall have the right to vote, each Class of Members shall vote separately and a favourable vote of both the IOCS Community Members and the Ordinary Members shall be required to pass a resolution in default of which the relevant proposal shall be rejected.*

8.5. Only a Member shall be entitled to vote in person or by proxy at a General Meeting.

§9. Fremgangsmåde ved generalforsamlinger / Proceedings at General Meetings

- 9.1. Enhver generalforsamling skal ledes af en dirigent, der vælges blandt de fremmødte stemmeberettigede medlemmer eller deres befuldmægtigede. Hvert fremmødt medlem eller dets befuldmægtigede har én stemme. *There shall be a Chairman at each General Meeting. The Members present shall choose one of their number. Upon a vote to appoint a Chairman of the meeting, each Member present or his proxy shall have one vote.*
- 9.2. Afholdelsen af en generalforsamling anses lovligt indvarslet uanset et medlem gør gældende ikke at have modtaget indkaldelse til det pågældende møde. / *The non-receipt by a Member of notice of a General Meeting shall not invalidate the proceedings at the meeting.*
- 9.3. Der kan stemmes ved enhver befuldmægtiget person uanset denne er medlem af Foreningen. Fuldmagten skal være skriftlig, og behørigt underskrevet af fuldmagtsgiver eller afgivet på den måde, indkaldelsen til generalforsamlingen angiver. / *Votes may be by proxy and the proxy need not be a Member of the Association. The instrument appointing a proxy shall be in writing under the hand of the appointer or of his attorney duly authorized in writing in the manner as prescribed in the notice of meeting or, if not so prescribed then in any generally accepted form.*
- 9.4. Såfremt en generalforsamling er indkaldt på begæring af foreningens medlemmer, er generalforsamlingen kun beslutningsdygtig såfremt mindst 10 medlemmer, personligt eller ved fuldmagt, er tilstede på mødetidspunktet eller senest en halv time herefter. Mødet bortfalder og opløses såfremt generalforsamlingen ikke inden dette tidspunkt er beslutningsdygtig. / *At an Annual General Meeting and any meeting convened by the Directors, any two Members or their proxies present at the time when the meeting proceeds to business shall be a quorum. If a meeting was convened upon the requisition of the Members any ten or more Members or their proxies present at the time when the General Meeting proceeds to business shall be a quorum and, if a quorum is not present within half an hour from the time specified in the notice, the meeting shall be abandoned and dissolved.*

§10. Bestyrelse / Directors

- 10.1. Indtil afholdelsen af foreningens første ordinære generalforsamling består bestyrelsen af foreningens stiftere og enhver person stifterne måtte indvælge i bestyrelsen. Bestyrelsesmedlemmerne er på valg ved foreningens første ordinære generalforsamling. / *Until the first General Meeting of the Association, the first Board of Directors shall*

consist of the founders of the Association and such other persons as the founders may resolve. The first Directors shall all retire at the first General Meeting but shall be eligible for re-election.

10.2. Kun medlemmer af Foreningen er valgbare til bestyrelsen. / *Only Members of the Association are eligible to be elected as a Director of the Association.*

10.3. Et bestyrelsesmedlems valgperiode udløber ved den førstkomende ordinære generalforsamling. Bestyrelsesmedlemmer kan genvælges. / *The term of office of a Director shall be from the date of his appointment to the date of the next Annual General Meeting at which he shall retire but be eligible for re-election.*

10.4. Et betyrelsesmedlem kan til enhver tid udtræde af bestyrelsen ved fremsendelse af en skriftlig meddelelse herom til foreningens adresse. Bestyrelsesmedlemmets udtræden er virksom fra det tidspunkt, meddelelsen er kommet frem til foreningens adresse eller et sådant senere tidspunkt, der fremgår af bestyrelsesmedlemmets meddelelse herom. / *A Director may resign from his office at any time by giving written notice to the Association addressed to its registered office. Such resignation shall take effect on such date as is specified in the notice (being not earlier than the date on which such notice is received by the Association) or upon its earlier acceptance.*

10.5. Et bestyrelsesmedlem fratræder såfremt: / *The office of Director shall be vacated if the Director shall:*

10.5.1. han udtræder i overensstemmelse med vedtægtens § 10.4; / *resign his office in accordance with clause 10.4 of this Constitution;*

10.5.2. erklæres konkurs; / *become bankrupt;*

10.5.3. erklæres mentalt utilregnelig; / *become of unsound mind;*

10.5.4. har været fraværende fra bestyrelsesarbejdet i mere end 6 måneder uden den øvrige bestyrelses tiltræden; eller / *have been absent for more than 6 months without permission of the Directors from meetings of the Board of Directors held during that period; or*

10.5.5. er blevet frataget sin bestyrelsespost ved en ekstraordinær generalforsamlingsbeslutning uanset bestemmelser i aftaler mellem bestyrelsesmedlemmet og foreningen. En sådan fratagelse af bestyrelsesposten fritager ikke foreningen for et eventuelt erstatningskrav bestyrelsesmedlemmet måtte have mod for foreningen for kontraktsbrud for ydelser, bestyrelsesmedlemmet i henhold til aftalen skulle levere til foreningen. / *be removed by a resolution passed at a General Meeting notwithstanding any agreement between the Association and such Director. Such removal shall be without prejudice to any claim such Director may have for damages for breach of any contract of service between him and the Association.*

10.6. Bestyrelsen er bemyndiget til, når som helst, at udpege et nyt bestyrelsesmedlem, enten til besættelse af en ledig bestyrelsespost eller ved udvidelse af antallet af bestyrelsesmedlemmer. Et således udpeget bestyrelsesmedlem fratræder ved den førstkomende ordinære generalforsamling, og kan opstille til valg til bestyrelsen. / *The Board of Directors shall have the power at any time, and from time to time, to*

appoint a director either to fill a casual vacancy or as an addition to the existing Directors. Any Director so appointed shall hold office only until the next Annual General Meeting and shall then be eligible for re-election.

- 10.7. Bestyrelsesmedlemmerne modtager vederlag for deres bestyrelsesarbejde. Vederlagets størrelse besluttet på den ordinære generalforsamling. / *The Directors shall be paid out of the funds of the Association remuneration for their services at such rate as shall from time to time be decided in the Annual General Meeting.*
- 10.8. Bestyrelsen beslutter indbyrdes fordelingen af det på den ordinære generalforsamling vedtagne vederlag. Medmindre anden beslutning træffes, deles bestyrelsesvederlaget ligeligt mellem bestyrelsesmedlemmerne. / *Except as otherwise resolved at the meeting at which such remuneration was approved, all sums paid to the Directors by way of remuneration shall be divided amongst the Directors as they shall mutually agree or in default of such agreement equally between them.*
- 10.9. Ud over bestyrelsesvederlaget har bestyrelsesmedlemmer krav på godtgørelse af rimelige rejseomkostninger, hotelophold samt øvrige omkostninger, der påføres dem i forbindelse med enhver foreningsrelateret mødedeltagelse, herunder deltagelse i generalforsamlinger og Gruppemøder. *The Directors shall also be entitled to be paid their reasonable travelling, hotel and other expenses incurred in attending and returning from meetings of the Directors or any committee of the Directors or General Meetings of the Association or in connection with the business of the Association.*

§11. Bemyndigelse, tegningsret og bestyrelsesarbejdet / Powers and Duties of Board of Directors

- 11.1. Foreningens daglige ledelse varetages af bestyrelsen. Bestyrelsen varetager tillige betalingen af omkostninger ved markedsføring, registrering og foreningens drift iøvrigt, bortset fra de handlinger, der ved lov eller nærværende vedtægt er overlagt til generalforsamlingsbeslutning. / *The affairs of the Association shall be directed by the Board of Directors, who may pay all expenses incurred in promoting, registering and operating the Association and may exercise all such powers of the Association as are not by law or by this Constitution required to be exercised by the Association in General Meeting, subject nevertheless to and in accordance with the provisions of the Regulations for the time being in force.*
- 11.2. Ingen forskrift eller beslutning, der vedtages på en generalforsamling kan tillægges gyldighed med tilbagevirkende kraft, hvorved en bestyrelseshandling, der lovligt blev foretaget, tilsigtes gjort ugyldig. / *No Regulation and no resolution passed in General Meeting shall invalidate any prior resolution or act of the Directors which was valid at the time it was passed, made or done.*
- 11.3. Medlemmerne af bestyrelsen skal udføre eller bemyndige udførelsen af handlinger eller foreningens aktiviteter med henblik på at fremme foreningens formål. Bestyrelsen er i øvrigt bemyndiget til at antage og aflønne en eller flere direktører og personale til udførelsen af førnævnte handlinger. / *The Directors shall carry out or authorize the carrying out of all acts or deeds or business of the Association in furtherance of its objects and may engage and remunerate one or more managers and staff for the purpose.*

- 11.4. Bestyrelsen kan konstituere sig med en bestyrelsesformand, viceformand, kasserer og/eller sådanne andre embedsmænd, der tildeles bestemte funktioner. / *The Directors may elect and appoint from among their number a chairman, a vice-chairman, a treasurer and/or such other officers as they may by resolution determine and may assign their respective duties.*
- 11.5. Foreningen tegnes af to bestyrelsesmedlemmer i forening. / *The Association may be bound by the signatures of any two Directors.*

§12. Bestyrelsesmedlemmers aktiviteter / Proceedings of the Directors

- 12.1. Bestyrelsen er frit stillet med hensyn til afholdelse af bestyrelsesmøder med henblik på fordelingen af opgaverne samt opstille dagsorden for mødernes afholdelse. / *The Directors may meet together for the despatch of business, adjourn and otherwise regulate their meetings and decide the agenda amongst themselves as they think fit.*
- 12.2. Bestyrelsesmøder skal indkaldes skriftligt med mindst 7 dages varsel. Samtlige bestyrelsesmedlemmer skal have tilsendt indkaldelsen til den sidst kendte kontaktadresse, således som denne fremgår af medlemsfortegnelsen. / *Not less than 7 days notice in writing of a meeting of the Directors shall be given to all Directors according to the last known contact information contained in the Membership Register.*
- 12.3. Afholdelsen af et bestyrelsesmøde anses lovligt uanset et bestyrelsesmedlem gør gældende ikke at have modtaget indkaldelse til det pågældende møde. / *The non-receipt by a Director of notice of a Board Meeting shall not invalidate the proceedings at the relevant meeting.*
- 12.4. Bestyrelsesmedlemmerne kan ved beslutning afgøre om de ved et bestyrelsesmøde er beslutningsdygtige; dog skal mindst 3 bestyrelsesmedlemmer være til stede under hele bestyrelsesmødet. / *The Directors may by resolution fix the quorum necessary for the transaction of business and until so fixed shall be three Directors personally present throughout the meeting.*
- 12.5. Såfremt der ikke inden en halv time efter det tidspunkt der er fastsat for bestyrelsesmødets påbegyndelse ikke er fremmødt 3 bestyrelsesmedlemmer, udgør de tilstedeværende bestyrelsesmedlemmer en beslutningsdygtig forsamling. / *If within half an hour from the time appointed for the Board Meeting a quorum is not present, the Directors then present shall be a quorum.*
- 12.6. De tilstedeværende bestyrelsesmedlemmer kan træffe beslutninger uanset fravær af bestyrelsesmedlemmer. Såfremt de tilbageværende bestyrelsesmedlemmer ikke udgør det antal bestyrelsesmedlemmer, der som minimum er fastsat ved foreningens vedtægter, er de tilbageværende bestyrelsesmedlemmer bemyndiget til at træffe beslutning om udvidelse af antallet af bestyrelsesmedlem til førnævnte minimum, eller at indkalde til en ekstraordinær generalforsamling med det ene formål, at foretage valg af bestyrelsesmedlemmer. / *The continuing Directors may act notwithstanding any vacancy in their body but, if and so long as their number is reduced below the number fixed by or pursuant to this Constitution as the necessary quorum for meetings of the Directors, the continuing Director(s) may act for the purpose of increasing the number of Directors to that number or to summon a General Meeting for that purpose but not*

for any other purpose.

- 12.7. Bestyrelsesformanden er født dirigent ved ethvert bestyrelsesmøde. Såfremt bestyrelsesformanden ikke er tilstede ved et bestyrelsesmøde, vælger de fremmødte en dirigent blandt de tilstedeværende bestyrelsesmedlemmer. / *The Chairman shall preside as Chairman at every meeting of the Board but if at any meeting the Chairman is not present at the time appointed for holding the same, the Directors present may choose one of their number to be Chairman of the meeting.*
- 12.8. Alle bestyrelsesbeslutninger træffes ved simpel stemmeflerhed blandt de tilstedeværende bestyrelsesmedlemmer. / *All matters arising at the meetings shall be decided by a simple majority of votes of those present.*
- 12.9. Dirigentens stemme er ikke afgørende ved stemmelighed. Ved stemmelighed ved en afstemning i bestyrelsen bortfalder forslaget. / *The Chairman of the meeting shall have no casting vote and, in the case of an equality of votes, the resolution upon which such vote was taken shall fail.*
- 12.10. En af bestyrelsens flertal underskrevet beslutning anses gyldig og med samme retskraft, som blev beslutningen truffet ved et vedtægtsmæssigt indkaldt og afholdt bestyrelsesmøde. / *A written resolution signed by a majority of the Directors shall be as valid and effective as if the same had been passed at a Board Meeting duly convened and held.*

§13. Forretningsudvalg / Management Committees

- 13.1. Bestyrelsen kan uddelegere enhver beføjelse til et forretningsudvalg, der består af medlemmer af foreningen. Ethvert bestyrelsesmedlem kan træffe bindende afgørelser indenfor den af bestyrelsen givne bemyndigelse. / *The Directors may delegate any of their powers to committees consisting of such Members of the Association as they think fit. Any committee so formed shall in the exercise of the powers so delegated, conform to any restrictions and regulations that may be imposed on them by the Directors.*
- 13.2. Et forretningsudvalg kan blandt dets medlemmer og/eller blandt ethvert tilstedeværende medlem af foreningen, vælge en dirigent til at lede udvalgets møder. / *A committee may elect any member of the committee as chairman of its committee and/or any member present as chairman of any meeting of the committee.*
- 13.3. Et forretningsudvalg mødes efter behov. Godkendelse af forslag, der fremsættes på forretningsudvalgsmøder, foretages ved simpel stemmeflerhed blandt de tilstedeværende medlemmer. / *A committee may meet and adjourn as it thinks proper. Questions arising at any meeting of the committee shall be determined by a simple majority of votes of the committee members present.*
- 13.4. Dirigentens stemme er ikke afgørende ved stemmelighed. Ved stemmelighed ved en afstemning i forretningsudvalget bortfalder forslaget. / *The chairman of a committee shall have no casting vote and in the case of an equality of votes, the resolution upon which such vote was taken shall fail.*
- 13.5. Et forretningsudvalg er beføjet til at supplere sig selv ved at udpege yderligere medlemmer af foreningen som medlemmer af udvalget. / *A committee shall have power*

at any time and from time to time to appoint a person as an additional member of the Committee, such person to be appointed from among Members of the Association.

§14. Bestyrelsens og bestyrelsesmedlemers ansvarlighed / Acts of the Directors and Committees of Directors

14.1. Enhver handling udført af et bestyrelsesmedlem eller af bestyrelsen eller en person, der er medlem af et udvalg, skal anses gyldig uanset eventuelle mangler ved hans udnævnelse. / *All acts done by any Director, of any committee of the directors or by any person acting as a committee member shall, notwithstanding that it be afterwards discovered that there was some defect in the appointment of any such Director, committee member or person acting as aforesaid, or that they or any of them were disqualified, be as valid as if every such person had been duly appointed and was qualified to be a Director or committee member.*

§15. Bestyrelse af aktiverne / Administration of the Assets

15.1. Foreningens aktiver skal udelukkende anvendes til fremme af foreningens formål. / *The assets of the Association shall be used solely for the purpose of furthering the purpose of the Association.*

§16. Passiver / Liability

16.1. Foreningen hæfter kun for sine forpligtelser med sine aktiver. Intet medlem af foreningen, bestyrelsesmedlem eller ansat skal kunne holdes personligt ansvarlig for betaling af foreningens gæld. / *Only the assets of the Association shall be available towards satisfaction of the obligations of the Association and no Member, director or officer shall be personally liable for the debts of the Association.*

16.2. Medlemmernes ansvar er begrænset til betalingen af eventuelle forfaldne kontingenter til foreningen. / *The liability of Members is limited to its membership fees, if any, due to the Association.*

16.3. Hverken bestyrelsesmedlemmer, udvalgsmedlemmer eller revisor skal være ansvarlig for betalingen af foreningens gæld eller for eventuelt erstatningsansvar der henføres til hans arbejde for foreningen, medmindre den pågældendes handling eller undladelse er strafbar i henhold til den danske straffelov, og erstatningssummen blev fastsat i forbindelse med afsigelsen af en straffedom. / *Neither any Director or committee member nor the Auditors shall be liable to pay to or for the account of the Association compensation or damages incurred by reason of his work unless the person causing the loss is convicted of a crime according to Danish Criminal Law and damages to the victim were ordered at the time of the sentence.*

§17. Regnskabsår / Financial year

Foreningens regnskabsår er kalenderåret. Foreningens første regnskabsår løber fra stiftelsen til den 31. december 2006. / *The financial year of the Association is the calendar year from January 1st to December 31st. The first financial year of the Association shall be from the date of establishment to 31st December 2006.*

§18. Regnskabsførelse og revision / Accounts and Audit

- 18.1. Bestyrelsen skal påse at der bogføres på en forsvarlig måde, herunder: / *The Directors shall cause proper books of account to be kept including:*
- 18.1.1. beskrivelse af indtægter og udgifter; / *of all sums of money received and expended by the Association and the matters in respect of which the receipt and expenditure takes place;*
 - 18.1.2. alt salg og varekøb og tjenesteydelser; og / *of all sales and purchases of goods and services by the Association; and*
 - 18.1.3. foreningens aktiver og passiver. / *of the assets and liabilities of the Association.*
- 18.2. Bogføringen udføres og opbevares i henhold til bestyrelsens beslutning herom, og skal til enhver tid være tilgængelig for bestyrelsesmedlemmer og offentlige myndigheder i det land, hvor foreningen har hjemsted. / *The accounts may be maintained and stored in such place as the Directors may from time to time resolve and shall always be open to inspection by the Directors and by the auditors of the state in which the Association is currently domiciled.*
- 18.3. I det omfang vedtægterne hjemler adgang hertil, skal bogføringen være tilgængelig for foreningens medlemmer. / *The accounts may be open to inspection by Members if the Regulations so provide.*
- 18.4. Revisorer vælges eller genvælges, og deres opgaver fastsættes i overensstemmelse med Dansk ret. / *Auditors shall be elected or re-elected and their duties shall be in accordance with the requirements of Danish law.*

§19. Foreningens opløsning / Winding Up and Dissolution

- 19.1. Foreningen kan opløses ved en særlig beslutning herom. / *The Association may be wound up voluntarily by a special resolution.*
- 19.2. Foreningens opløsning skal foretages i overensstemmelse med principperne i Aktieselskabslovens bestemmelser for solvent likvidation. / *Dissolution of the Association shall be carried out in accordance with the section of the Danish Association Act (Aktieselskabsloven) governing solvent dissolution.*
- 19.3. Såfremt der, i henhold til likvidationsregnskabet, efter at al gæld er betalt og alle forpligtelse er indfriet, forefindes likvide aktiver, skal disse midler fordeles pro rata mellem foreningens medlemmer under hensyntagen til de kontingenter og øvrige bidrag til foreningen, som hvert enkelt medlem har betalt til foreningen gennem de seneste tre regnskabsår forud for foreningens opløsning. / *If, upon the winding up or dissolution of the Association, there remain, after the satisfaction of all its debts and liabilities, any assets whatever, the same shall be paid to and distributed among the IOCS Community Members pro rata to the amounts of fees or subscriptions they have each respectively contributed to the Association over the period of 3 years immediately preceding the dissolution.*

§20. Værneting og voldgift / Jurisdiction and Arbitration

- 20.1. Disse vedtægter er udarbejdet – og skal administreres i henhold til dansk ret. / *This Constitution shall be governed and construed in accordance with Danish Law.*
- 20.2. Enhver tvist vedrørende fortolkningen af disse vedtægter samt enhver tvist. Der opstår mellem et medlem og foreningen skal afgøres endeligt ved voldgift i henhold til Voldgiftsloven. / *All disputes arising in connection with the interpretation of this Constitution and any dispute between a Member and the Association shall be finally settled by arbitration according to the Danish Law of Arbitration.*
- 20.3. Såfremt et medlem eller foreningen skriftligt begærer nedsættelse af en voldgift, skal hver part inden en måned fra begæringens fremsættelse, udpege en voldgiftsmand. Meddelelsen om den udpegede voldgiftsmand skal tilsendes den anden part skriftligt. De herved udpegede voldgiftsmænd skal udpege en tredje voldgiftsmand. Kan de valgte voldgiftsmænd ikke enes om at udpege en tredje voldgiftsmand, pålægges det foreningens bestyrelse at henvende sig til præsidenten for Sø- og Handelsretten i København med anmodning om at denne udpeger den tredje voldgiftsmand. / *In the case of service by or on the Association of written notice requiring arbitration hereunder each party shall within one calendar month from the date of service of such notice nominate one arbitrator by notice in writing served on the other party. The arbitrators so nominated shall thereafter together elect a third arbitrator. In default of agreement as to the election of a third arbitrator, the Directors shall approach the President of the Maritime and Trade Court of Denmark with a request for the appointment of such third arbitrator.*
- 20.4. Voldgiftsrettens afgørelse træffes ved en endelig kendelse, der ikke kan indbringes for domstolene. Kendelsen er umiddelbart eksegibel i henhold til retsplejelovens bestemmelser herom. / *The arbitration tribunal shall deliver its ruling by award which award shall be final, and may not be appealed to any other court. The award of the arbitrators may be carried immediately into execution according to the Danish law of administration of justice.*
- 20.5. Voldgiftsrettens kendelse skal være eksegibel ved ethvert værneting i et hvilket som helst land. / *Any order or award made by the arbitration tribunal shall be enforceable in any jurisdiction throughout the world.*

Nærværende vedtægt er vedtaget enstemmigt på foreningens stiftende generalforsamling den: *As adopted on the date of the general assembly of the foundation of the Association :*

_____ 2005

Som stiftere: / *As founders:*

Dirigent / *Chairman*
Eli Heckscher

Stifter / *Founder*
Eli Heckscher

Stifter / *Founder*
Jesper M. Nielsen

Stifter / *Founder*
Carina Heckscher